

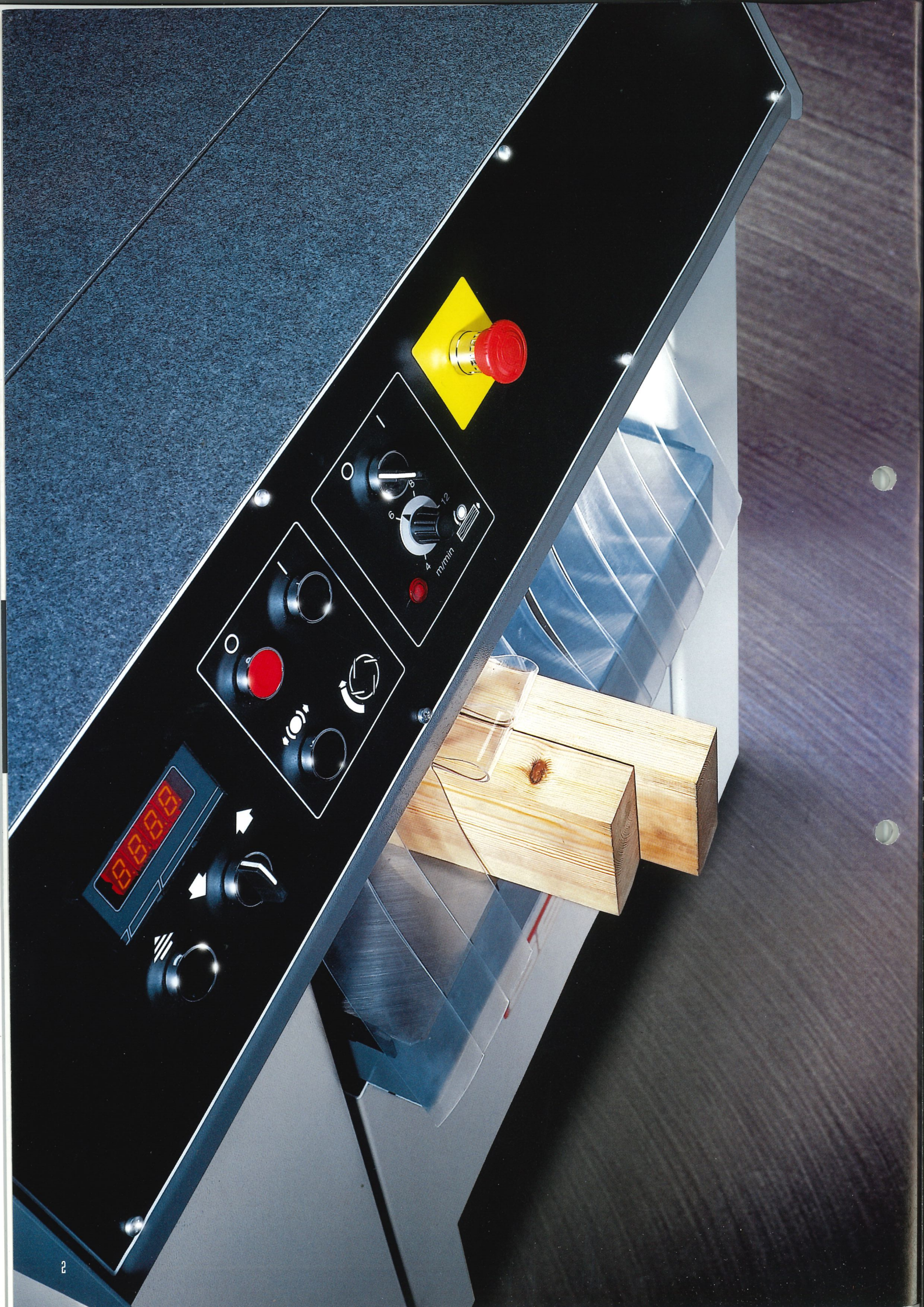
PIALLE A SPESSORE
THICKNESS PLANERS
DICKENHOBELMASCHINEN
RABOTEUSES
REGRUESADORAS



S.53 - S.63 - RS 53/S - RS 63/S



suerigroup





**Qualità per tradizione
Continuing a tradition of excellence
Die Tradition herausragender Leistungen fortführend...
Poursuivant une tradition d'excellence
Perpetuando la tradición de la calidad**

L'intenso lavoro di studio e ricerca ci permette oggi di presentare una gamma di pialle a spessore adatte ad ogni esigenza, mantenendo la caratteristica di affidabilità che il marchio SAC garantisce dal 1935 in tutto il mondo

Intense research is the basis of all our production. This allows us to introduce a range of thickness planers to meet any requirement.

SAC thickness planers have been designed to meet the challenges faced by today's woodworkers all over the world. SAC is continuing their tradition of quality and reliability since 1935.

Die gewissenhafte Forschung und Entwicklung auf der unsere Produkte basieren, ermöglichen es uns, Ihnen eine Reihe von Dickenhobelmaschinen vorzustellen, die Ihre Vorstellungen erfüllt. Die Baureihen wurden nach modernsten Maßstäben konzipiert und spiegeln den bekannt hohen Gegenwert wider, den SAC seit 1935 mit seinen Produkten verkörpert.

L'intense travail d'étude et de recherche nous permet aujourd'hui de présenter une gamme de raboteuses pour toutes exigences. Tout a été projeté en maintenant la fiabilité, caractéristique principale de la marque SAC, garantie depuis 1935 dans le monde entier.

Un intenso trabajo de estudio e investigación nos permite hoy presentar una gama de reguesadoras adecuadas para cada exigencia, manteniendo las características de fiabilidad que la marca SAC garantiza a nivel mundial desde 1935.

S 53 - S 63



Le pialle a spessore SAC sono progettate per soddisfare nel modo migliore le esigenze delle aziende moderne.

La serie "S", mantenendo l'elevata qualità costruttiva di ogni prodotto SAC, si propone come macchina "base":

- Basamento ad elevata rigidità
- Regolazione verticale piano tramite volantino (motorizzata a richiesta)
- 4 velocità di avanzamento
- Avviamento stella-triangolo del motore albero
- Conformità a tutte le normative in materia di sicurezza

SAC thickness planers have been designed to suit the requirement of the most advanced woodworkers.

The line "S", ensuring the high quality of any SAC machine, is introduced as a "basic" model:

- Heavy duty steel frame
- Table vertical adjustment by handwheel (motorized upon request)
- 4 feeding speeds
- Star-Delta starting for cutterhead motor
- Complying with all safety regulations

Die Dickenhobelmaschinen sind von der Firma SAC entwickelt worden, um allen hochgestellten Anforderungen eines modernen Holzbearbeitenden Betriebs gerecht zu werden.

Die Reihe "S" wird, immer mit der hohen SAC Herstellungsqualität, als "Grundmaschine" angeboten:

- Maschinenständer mit höchster Eigenstabilität
- Tischhöhenverstellung durch Handrad (elektrische Ausführung auf Wunsch)
- 4 Vorschubgeschwindigkeiten
- Stern-Dreieckanlauf des Messerwellenmotors
- entsprechend allen Sicherheitsvorschriften

Les raboteuses SAC permettent de satisfaire les exigences des entreprises les plus évoluées.

La série "S", en garantissant la qualité de construction typique de chaque produit SAC, est proposée comme machine de "base":

- Bâti lourd et solide
- Réglage vertical table par volant (motorisé sur demande)
- 4 vitesses d'avancement
- Démarrage étoile-triangle pour moteur arbre porte-outils
- Conformité à toutes les normes de sûreté

Las reguesadoras SAC han sido proyectadas para satisfacer de la mejor forma las exigencias de las empresas modernas.

La serie "S", manteniendo la elevada calidad de construcción de los productos SAC, se presenta como máquina "básica"

- Estructura de elevada rigidez
- Regulación vertical de la mesa por medio de volante (motorizada sobre pedido)
- 4 velocidades de avance
- Arranque del motor eje, estrella de triángulo
- Conforme a todas las normativas en materia de seguridad

RS 53/S - RS 63/S



Con la serie di pialle a spessore "RS", SAC offre una macchina tecnologicamente avanzata, completa di tutte le caratteristiche richieste dalle aziende più esigenti:

- Basamento ad elevata rigidità
- Regolazione verticale piano motorizzata con visualizzazione della posizione tramite display elettronico
- Piano di lavoro montato su 4 colonne con viti all'interno costantemente lubrificate
- 3 rulli motorizzati per avanzamento pezzi
- Variatore elettronico della velocità di avanzamento
- Avviamento automatico del motore albero
- Conformità a tutte le normative in materia di sicurezza

With the line of thickness planers "RS", SAC is offering a technologically advanced machine, complete with all features required by the most demanding operators:

- Heavy duty steel frame
- Motorized table vertical adjustment with electronic positioning readout
- Working table supported by 4 columns with constantly lubricated screws within
- 3 motorized rollers for work-piece feeding
- Electronically variable feeding speed
- Automatic starting of cutterhead motor
- Complying with all safety regulations

Mit den Dickenhobelmaschinen Reihe "RS" sind von der Firma SAC schwere Hobelmaschinen entwickelt worden, die allen hochgestellten Anforderungen eines modernen holzbearbeitenden Betriebs gerecht werden:

- Maschinenständer mit höchster Eigenstabilität
- Elektrische Tischhöhenverstellung mit elektronischer Digitalanzeige
- Dickentisch auf vier geschliffenen Säulenführungen mit innenliegenden Trapezgewindespindeln
- Drei angetriebene Vorschubwalzen
- Elektronisch stufenlos regelbare Vorschubgeschwindigkeit
- Ein- und Austaster für automatischen Sterndreieckanlauf
- entsprechend allen Sicherheitsvorschriften

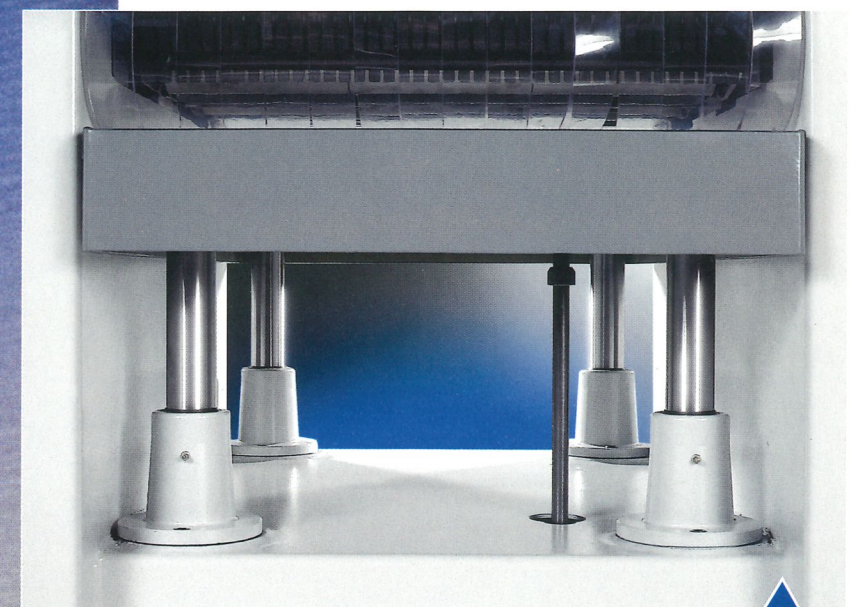
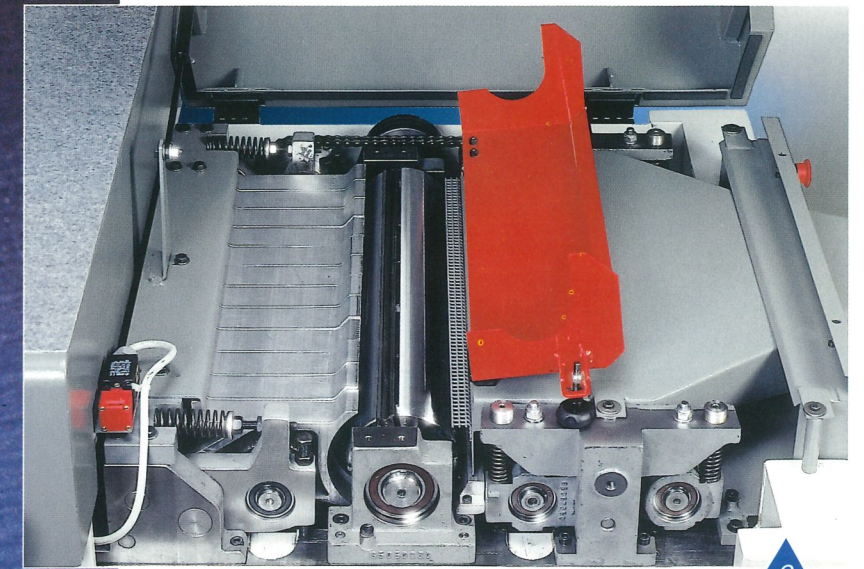
Avec les raboteuses de la série "RS", SAC offre une machine avec un haut niveau technologique, complète avec toutes les caractéristiques demandées par les clients les plus exigeants :

- Bâti lourd et solide
- Réglage vertical table motorisé avec visualisateur électronique de la position
- Table de travail montée sur 4 colonnes avec vis à l'intérieur à bain d'huile
- Variateur électronique de la vitesse de travail
- Démarrage automatique pour moteur arbre porte-outils
- Conformité à toutes les normes de sûreté

Con la serie de reguesos "RS", SAC ofrece una máquina tecnológicamente avanzada, con todas las características que demandan la empresas más exigentes:

- Estructura de elevada rigidez
- Regulación vertical de la mesa motorizada, con lectura de la posición por medio de visualizador electrónico.
- Mesa de trabajo montada sobre 4 columnas con tornillos interiores permanentemente lubricados
- Variador electrónico de la velocidad de avance
- Arranque motor eje automático
- Conforme a todas las normativas en materia de seguridad

S 53-S 63 • RS 53/S-RS 63/S



1. Possibilità di lavorazione pezzi fino a 300 mm
 1. Max. workpiece height 300 mm
 1. Max. Hobelhöhe 300 mm
 1. Possibilité de travailler pièces avec épaisseur jusqu'à 300 mm
 1. Posibilidad de altura de trabajo de las piezas de 300 mm.

- RS 53/S - RS 63/S
 2. Dispositivo avanzamento pezzi con tre rulli di grande diametro.
 2. Feed system with 3 large diameter rollers.
 2. Vorschubeinheit mit 3 Walzen von großem Durchmesser.
 2. Dispositif d'entraînement à 3 rouleaux de grand diamètre.
 2. Dispositivo de avance con 3 rodillos de gran diámetro

- RS 53/S - RS 63/S
 3. Piano di lavoro montato su 4 colonne con viti all'interno costantemente lubrificate
 3. Working table supported by 4 columns with constantly lubricated screws within
 3. Der Dickentisch ruht auf 4 geschliffenen Säulenführungen mit innenliegenden Trapezgewinden
 3. Table de travail montée sur 4 colonnes avec vis à l'intérieur à bain d'huile
 3. Mesa de trabajo montada sobre 4 columnas con sinfines interiores permanentemente lubricados

S 53	S 63	RS 53S	RS 63S	CARATTERISTICHE STANDARD	STANDARD FEATURES	STANDARD AUSFÜHRUNG	CARACTERISTIQUES STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR
1050x530	1050x630	1050x530	1050x630	Dimensioni piano di lavoro (mm)	Table size (mm)	Tischgröße (mm)	Dimensions de la table de travail (mm)	Dimensiones de la mesa de trabajo (mm.)
530	630	530	630	Larghezza di lavoro (mm)	Working width (mm)	Arbeitsbreite (mm)	Largeur utile de travail (mm)	Ancho de trabajo (mm.)
300	300	300	300	Altezza max. di lavoro (mm)	Max. working height (mm)	Max. Arbeitshöhe (mm)	Hauteur maxi. de travail (mm)	Altura máxima de trabajo (mm.)
3	3	3	3	Altezza min. di lavoro (mm)	Min. working height (mm)	Min. Arbeitshöhe (mm)	Hauteur mini. de travail (mm)	Altura mínima de trabajo (mm.)
300	300	300	300	Lunghezza minima lavorabile (mm)	Min. working length (mm)	Min. Arbeitslänge (mm)	Longueur mini. de travail (mm)	Longitud mínima de trabajo (mm.)
STD	STD	—	—	Regolazione verticale piano tramite volantino	Table vertical adjustment by handwheel	Tischhöhenverstellung durch Handrad	Réglage vertical table par volant	Regulación vertical mesa por medio de volante
OPT	OPT	STD	STD	Regolazione verticale piano motorizzata con visualizzazione della posizione tramite display elettronico	Motorized table vertical adjustment with electronic positioning readout	Motorisierte Tischhöhenverstellung mit elektronischer Digitalanzeige	Réglage vertical table motorisé avec visualisateur électronique	Regulación vertical mesa motorizada con visualización de la posición por medio de display electrónico
120	120	120	120	Diametro mandrino porta-coltelli (mm)	Cutterhead diameter (mm)	Messerwelle Durchmesser (mm)	Diamètre arbre porte-outils (mm)	Diámetro eje portacuchillas (mm.)
4	4	4	4	N° coltelli	Number of cutterhead knives	Streifenhobelmesser (Nr.)	Lames (N.)	Cuchillas (N.)
4800	4800	4800	4800	Velocità di rotazione mandrino porta-coltelli (g/min)	Cutterhead speed (rpm)	Messerwelle Drehzahl (UpM)	Vitesse arbre porte-outils (t/min)	Velocidad del eje (rpm)
8	8	8	8	Asportazione massima (mm)	Max. pass (mm)	Max. Spanabnahme (mm)	Passe maximum (mm)	Grosor máximo de cepillado (mm.)
85	85	85	85	Diametro rullo avanzamento in entrata in acciaio dentato (mm)	Toothed steel infeed roller diameter (mm)	Gezähnte Einzugswalze aus Stahl – Durchmesser (mm)	Diamètre rouleau en entrée en acier denté (mm)	Diámetro rodillo de avance de entrada en acero dentado (mm.)
85 / 1	85 / 1	85 / 2	85 / 2	Diametro e numero rulli avanzamento in uscita in acciaio (mm/N.)	Diameter and number of steel outfeed rollers (mm/N°)	Durchmesser und Nr. von glatten Auszugswalzen aus Stahl (mm/Nr)	Diamètre et N° rouleaux en sortie en acier (mm/N°)	Diámetro y numero de rodillos de avance de salida en acero (mm/N)
4-7-11-18	4-7-11-18	—	—	4 Velocità di avanzamento (m/min)	4 feeding speeds (m/min)	4 Vorschubgeschwindigkeiten (m/min)	4 vitesses d'avancement (m/min)	4 velocidades de avance (m/min)
—	—	4 - 16	4 - 16	Velocità di avanzamento variabile a mezzo inverter (m/min)	Variable feeding speed (inverter) (m/min)	Elektronisch stufenlos regelbare Vorschubgeschwindigkeit durch Inverter (m/min)	Variateur électronique pour vitesse d'avancement avec Inverter (m/min)	Velocidad de avance variable por medio de inverter
5,5 / 4	7,5 / 5,5	5,5 / 4	7,5 / 5,5	Potenza motore (autofrenante in versione CE) (HP/KW)	Motor power (self-braking only for CE execution) (HP/KW)	Motorstärke (Autom. Motorbremse f. CE Ausführung) (PS/KW)	Puissance moteur (freinage autom. en version CE) (CV/KW)	Potencia motor (autofrenante en versión CE) (H.P./KW)
160	160	160	160	Diametro cappa aspirazione (mm)	Dust extraction outlet (mm)	Absaughaube Durchmesser (mm)	Diamètre buse d'aspiration (mm)	Diámetro boca de aspiración (mm.)
105x115x122	115x115x122	102x114x139	112x114x139	Dimensioni di ingombro macchina base (cm)	Overall dimensions (cm)	Platzbedarf (cm)	Dimensions d'encombrement (cm)	Medidas de la máquina (cm.)
820	890	930	1030	Peso netto (Kg)	Net weight (Kg)	Netto Gewicht (Kg)	Poids net (Kg)	Peso neto (Kgs.)
72,4/79,6	75,9/81,5	72,4/79,6	79,3/83,2	Livello rumorosità (norme EN-848-I) a vuoto/in lavoraz. Db(A)	Noise level (EN-848-I) idle/operating Db(A)	Geräuschkennwerte (nach EN-848-I) Leerlauf/Unter-Last Db(A)	Niveau de pression acoustique (normes EN-848-I) à vide/en charge Db(A)	Nivel de ruido en vacío/en fase de trabajo (normas EN-848-I) Db(A)
				ALTRI ACCESSORI A RICHIESTA	OTHER OPTIONAL UPON REQUEST	SONDERZUBEHÖR	AUTRES ACCESSOIRES SUR DEMANDE	OPCIONALES
7,5/5,5 - 10/7,5	10/7,5 - 12/9,25 15/11	7,5/5,5 - 10/7,5	10/7,5 - 12/9,25 15/11	Maggiorazione motore HP /KW	Up rated motor (HP /KW)	Stärkerer Motor (PS/KW)	Moteur majoré (CV/KW)	Aumento potencia motor (H.P./KW)
OPT	OPT	OPT	OPT	1 o 2 rulli sul piano	1 or 2 adjustable rollers on table	1 oder 2 verstellbare Gleitwalzen im Tisch	1 ou 2 rouleaux sur la table	1 ó 2 rodillos sobre la mesa
OPT	OPT	OPT	OPT	Rullo avanzamento sezionato	Sectional infeed roller	Gliederdruckwalze	Rouleau en entrée sectionné	Rodillo de avance seccionado
OPT	OPT	STD	STD	2° rullo avanzamento in uscita	2nd outfeed roller	Zweite Auszugswalze	2.ème rouleau en sortie	2° rodillo de avance de salida
OPT	OPT	OPT	OPT	Rulli avanzamento gommati	Rubber-coated feeding rollers	Gummi Vorschubwalzen	Rouleaux avancement en caoutchouc	Rodillos avance con goma
OPT	OPT	STD	STD	Visualizzatore elettronico per posizionamento piano	Electronic readout for table positioning	Elektronische Digitalanzeige für Tischpositionierung	Visualisateur électronique pour positionnement de la table	Visualizador electrónico para posicionamiento mesa
—	—	OPT	OPT	Programmatore elettronico per posizionamento automatico piano	Electronic programming device for automatic positioning of table	Elektronische Programmierung der Hobelhöhe	Programmeur électronique pour réglage table	Programador electrónico para posicionamiento automático mesa
—	—	OPT	OPT	Regolazione pneumatica della pressione sui rulli di avanzamento	Pneumatic pressure adjustment on feeding rollers	Pneumatische Druckeinstellung für Vorschubwalzen	Réglage pneumatique de la pression sur rouleaux d'avancement	Regulación neumática de la presión en los rodillos de avance
OPT	OPT	OPT	OPT	Mandrino porta-coltelli tipo "Monobloc" o "Tersa"	"Monobloc" or "Tersa" cutterhead	"Monobloc" oder "Tersa" Messerwelle	Arbre porte-outils "Monobloc" ou "Tersa"	Eje portacuchillas "Monobloc" o "Tersa"



SUERI ALFREDO SpA
Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Via Carpi - Ravarino, 115
Tel. +39.059.85.57.11
Fax +39.059. 85.57.57
E-mail : sac@sacsueri.com
<http://www.sacsueri.com>



suerigroup

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.